



改革开放40年中国语言服务行业发展迅速

据新华社电 由中国翻译协会组织编写的《2018中国语言服务行业发展报告》日前在京发布。报告指出,我国语言服务行业特别是翻译服务行业与改革开放相生相伴,为对外交流合作作出重要贡献。截至今年6月底,我国有语言服务企业9652家,呈快速增长趋势。

近日,由中国外文局指导、中国翻译协会主办的改革开放40年与语言服务创新发展论坛暨2018中国翻译协会年会在京举行。

中宣部国际联络局局长张焯在会上指出,要坚定文化自信,让中国话语加速走向世界;要注重世界维度,让中国话语贴近受众;要适应传播变化,让中国话语紧跟信息时代。

中国外文局副局长方正辉表示,将整合中国外文局翻译

资源,聚拢国内外资源,健全完善对外话语翻译、研究会商发布机制、翻译人才评价与继续教育研修机制以及翻译行业服务与管理机制,努力构建系统完善的对外传播翻译矩阵和工作格局。

中国翻译协会会长周明伟说,翻译工作者要不断解放思想、拓展视野、适应新环境、结合新技术、匹配新业态、占领新高地,讲好新时代中国故事,传播好中国声音。

“中国重要政治词汇对外翻译标准化专题库”同日上线发布。该数据库由中国外文局主持建设,是国内首个国家级重要政治词汇对外翻译标准化专题库,为对外译介习近平新时代中国特色社会主义思想等提供多语种数据资源和基础支撑。

回顾四十年 展望新时代文学壮丽前景

第三届中国文学博鳌论坛在海南开幕

本报讯(记者 黄尚恩) 11月27日,以“回顾与展望:改革开放四十年的中国文学”为主题的第三届中国文学博鳌论坛在海南琼海开幕。中国作协主席铁凝,中共海南省委常委、宣传部部长肖莺子出席论坛开幕式并致辞。中国作协副主席李敬泽主持开幕式并就会议议题作说明。

第三届中国文学博鳌论坛由中国作协主办,中国作协创研部承办,海南作协协办。中国作协办公厅主任李一明、中国作协创研部主任何向阳、中国作协网络文学中心主任何弘、海南文联主席孙苏、海南作协主席孔见,以及来自全国各地的70余位作家、评论家参加论坛。

铁凝在致辞中指出,今年适逢改革开放40周年,也是海南建省办经济特区30周年,我们在此举办中国文学博鳌论坛,是为了回顾改革开放40年来中国文学的发展历程;更重要的是,站在这片热土上,展望中国文学在新时代的壮丽前景。改革开放是改变中国命运的关键,它雕刻了我们每一个人的表情、神态,塑造了我们的思想、感情,当然也决定了我们每个人的命运。在改革开放的大潮中,很多人在敞开的机会中获得了书写和表达的天地,每一个作家都在探索和汲取对个人、对文学、对生活与世界的新的认识、新的表达方式,中国文学的创造力尽情迸发,丰富多样的殊声异响汇聚成波涛汹涌的大河。回顾这40年,我们心潮澎湃。40年来,我们亲身经历的中国的巨大变革刻骨铭心;40年来,中国文学的变革和繁荣历历在目。中国文学以强烈的担当精神,反映人民的心声,呼应社会的变革,站到了一个时代的前沿,既有力推动着人们解放思想、更新观念,同时也勇敢地为自己开拓着创新发展的广阔天地。我们对那些在历史转折时刻筚路蓝缕、为中国文学开辟道路的前辈和同行充满了敬意,对40年来以艰苦卓绝的努力攀登文学的高峰、为这伟大时代留下不可磨灭的丰碑的作家们充满了敬意。广大文学工作者40年来的辛勤耕耘和创造,共同造就了文学的良辰美景和璀璨星空。中国特色社会主义文学40年之丰盛之阔大,很难一一尽书,要概括出提纲挈领的一句话,那就是:以人民为中心,与时代同行。这是中国特色社会主义文学40年繁荣发展的根本经验,更是中国文学在新时代创造更大辉煌的根本道路。

铁凝强调,中国特色社会主义文学要积极反映新时代的变化。我们正处在一个新的史诗般的时代,这是中华民族在新的考验和挑战中为自己创造光明未来的时代;也是这个民族中的每一个个体,历经各种各样的矛盾、悲欢、坚持和奋斗,为自己创造美好生活的时代。对文学来说,这也是它的基本生态、它的传播和接受条件正在和将要发生巨大的、革命性变革的时代。我们站在新的历史起点上,也和40年前一样,怀着对未来的期望,承担着历史的责任,中国文学必将坚持现代以来的初心、坚持新时期以来的初心,与人民一道前进,在时代的变革和发展中获得不竭的生机和活力。面对时代和生活的剧变,我们的文学要积极塑造新人形象。新人的新,不仅是生活和工作形态的新,也不仅是社会身份的新,更重要的是精神上的新,是新的精神气质、新的生命追求,是对自我、对生活、对中国与世界的新的认识和新的想象,以及由此而来的新的行动与实践。这样的新人当然不是刻意的标新立异,而是在社会的整体结构和时代的总体运动中获得自己的根基和方向,他是现实的,又是向着未来的,他不回避矛盾,而是在社会生活和思想观念的矛盾中淬炼自己,他的身上由此体现着新的时代精神。同时,作家们在创作中要大胆创新。表现新时代、塑造新人、满足人民的新期待,都离不开思想上和艺术上的大胆创新。我们要形成鼓励创新、包容、也要包容创新中的失误。当然,鼓励和包容,与严肃的批评、探讨并不矛盾。40年来,中国文学的每一点进步,都离不开

开创作与理论批评之间的对话。在对话中,我们共同关心和思考的问题才会不断深入,才会打开不同的视野,看到更多的风景。回顾这40年,展望新时代,我们对中国文学的未来充满信心。在习近平新时代中国特色社会主义思想的指引下,中国人民正在向着实现中华民族伟大复兴的壮丽前景团结奋进,中国的文学必定在这伟大历史进程中焕发更加绚烂的光彩,登上风光无限的新的巅峰。

肖莺子在致辞中说,40年砥砺前行,40年成就辉煌。经过改革开放40年,我们国家发生了翻天覆地的变化,综合国力不断增强,人民生活水平不断提高。与此同时,改革开放让我们国家厚积薄发的文化力量得到迸发,中国文学焕发无限光彩。伴随着改革开放40年和海南建省办经济特区30年的发展历程,海南文学创作呈现出繁荣活跃的良好态势,涌现出一大批优秀的作家作品。举办第三届中国文学博鳌论坛,大家共同回顾改革开放40年来中国文学的发展历程,共同展望新时代推动中国文学繁荣发展的新使命、新路径,这对于继往开来、守正创新、谱写中国文学更加辉煌的新篇章具有重要意义,对于推动海南文化发展更是一件意义非凡的盛事。如今,海南迎来了新的发展机遇,为作家们的创作提供了更多的富矿。展望未来,希望更多作家关注海南、书写海南,在海南自贸区自贸港建设进程中构筑丰富的文学想象和思想疆域,努力用“时代之作”擦亮新时代改革开放的传奇名片。

第三届中国文学博鳌论坛为期3天,将以专题发言、分组讨论、大会交流等多种形式展开。与会作家、评论家将围绕“40年来的时代巨变与中国文学的现实书写”、“40年来人民精神生活需求的变化与中国文学创新发展”、“以提高质量为文学工作的关键,推动中国文学迈向高峰”等具体议题进行深入探讨。

报告文学伴改革开放一路同行

第七届徐迟报告文学奖颁奖 中国报告文学馆落成

本报讯(记者 王冕) 1978年,浙江湖州南浔籍作家徐迟的报告文学《哥德巴赫猜想》在《人民文学》发表后引起巨大反响,后被誉为中国改革开放的“报春花”。40年来,作为“文学轻骑兵”的报告文学在改革开放伟大历史进程中,始终扮演着推动者、见证者、记录者、鼓舞者的重要角色。11月20日晚,由中国报告文学学会、浙江省作协、湖州市人民政府共同主办的“时代的报告——庆祝改革开放40周年中国报告文学巡礼暨第七届徐迟报告文学奖颁奖盛典”在浙江湖州举行。中国作协副主席、中国报告文学学会会长何建明,浙江省作协党组书记曹启文,湖州市委常委、宣传部部长范庆瑜在仪式上致辞,并与主办方其他有关领导共同为获奖者颁奖。

此次巡礼活动分为“伟大觉醒”“活力之源”“必由之路”“时代之光”“勇立潮头”五个篇章,通过朗诵、访谈、情景剧、专题片等形式,按时间先后以大事记呈现和演绎了改革开放重要时间节点的一系列重要作品,包括徐迟的《哥德巴赫猜想》、李延国的《中国农民大趋势》、黄传会的《中国希望工程纪实》、王宏甲的《智慧风暴》、鲁光的《中国姑娘》、李鸣生的《飞向太空港》、何建明的《那山,那水》等。徐迟报告文学奖创立于2001年,每两年评选一次。第七届徐迟报告文学奖的评选范围是2016至2017年在中国大陆用汉语写作并公开发

表、出版的写实性文学作品。张子影的《试飞英雄》、李发锁的《围困长春》、高艳国和赵方新的《中国老兵安魂曲》、丁晓平的《世界是这样知道长征的》、高洪雷的《大西西域》等5部长篇作品和李英的《第三种权力》、艾平的《一个记者的长征》、沙志亮的《刀尖上的舞者》等3篇短篇作品获奖。此外,杨文学、彭雁华、陈新、丁捷、黄立轩、杨秀丽、邢小俊等7位作家的作品获得提名奖。徐刚、田珍颖分别被授予“中国报告文学创作终身成就奖”和“中国报告文学事业特殊贡献奖”。

当天下午,主办方在湖州南浔举办了“中国报告文学馆落成典礼”,何建明、曹启文、范庆瑜及南浔区委书记夏坚定共同为该馆揭牌。中国报告文学馆位于南浔垂虹公园,总面积3000平方米,设有报告文学历史发展、现代报告文学、中国报告文学学会、报告文学优秀作品四大展示板块。

“我与报告文学”征文大赛颁奖典礼同期举行。该征文活动由何建明策划发起,是中国报告文学学会、浙江省作协、湖州市人民政府联合组织开展的庆祝改革开放40周年报告文学系列活动的重要内容。征文活动自今年9月中旬开始,在一个半月之内共收到来自全国的参赛作品322件。经过初选和最终评定,分别评出一、二、三等奖和优秀奖作品。

《作家》

评选诗歌佳作

本报讯 近日,由《作家》杂志社主办的“改革开放40年大家记忆中最深刻的40首诗”评选活动启动仪式暨“不忘初心,燃情新时代”诗歌朗诵会在长春举行。中国作协副主席吉狄马加出席活动并并讲话。李少君、钱万成、宗仁发、耿占春、罗振亚等参加活动。活动由吉林作协党组书记张志伟主持。

吉狄马加说,改革开放40年对中国意义重大,而纪念改革开放40周年,离不开对文学艺术发展的回顾。诗歌是文艺的先鋒,诗人在作品中发出了时代的声音,它的繁荣不仅是“四个自信”的彰显,也是个体生命的呈现。40年来,诗歌继承优秀文化传统,弘扬社会主义核心价值观,在对历史与现实的抒写中呈现出缤纷多彩的风貌。代代诗人薪火相传,创作风格各不相同,诗歌因此成为时代的生动见证。

参加活动的诗人和评论家们表示,在改革开放40年的辉煌历程中,当代诗歌始终与人民同呼吸、共命运,优秀的诗歌一直在为时代的进步鼓与呼。据介绍,评选活动历时两个月,最终评出40首改革开放以来令人印象深刻的诗歌。评选结果将于2019年1月揭晓。主办方表示,此次评选活动既是为了致敬优秀诗人及其作品,也期待评选出的优秀诗作能继续鼓舞人民群众参与时代伟大创造,呼唤社会各方面力量万众一心,推进民族复兴的伟大实践。(邓沐南)

网络作家专题培训班举行

本报讯 11月14日至18日,由中国作协网络文学中心和江苏省作协联合主办的全国网络作家深入学习习近平新时代中国特色社会主义思想专题培训班在江苏南京举行。全国各省市作协和网络文学网站推荐的网络文学作家共50人参加培训。

中国作协网络文学中心主任何弘、江苏省作协书记王朔出席开班式。何弘在开班式上作专题学习报告,从四个方面深入阐释了习近平总书记关于文艺的重要论述对网络文学创作的重要启示。月斜影清、善水、王鹏骞等代表本期学员发言。

评论家胡平、江苏行政学院教授冯治、南京师范大学教师刘齐作了专题讲座。冯治从网络文学面临的作品质量不高、缺少现实主义力作两大弊病出发,谈到网络作家要向人民学习,创作更多建功新时代、传播正能量的时代精品。刘齐在题为《中华传统文化之源》的讲座中梳理了中华传统文化的发展,阐述了中华传统文化对中华民族人文性格形成的影响。胡平以“正确认识我们这个时代”“思想性与信仰”“重视精神性写作”“写作与深入生活”“重视文学语言”等为切入点,论述了网络文学目前所面对的问题,并对如何书写反映时代的网络文学作品提出建议。

通过几天的学习与研讨,网络作家们收获颇丰,对作家的责任与使命感有了更自觉的担当。大家认为,当下很多作家为了吸引粉丝而盲目“蹭热度”,只写流行的题材,小说情节与现实严重脱节,这种趋势需要改变。中国网络作家要在市场诱惑和理想信念间找到平衡,在追求商业化的同时多思考自己的作品能为读者留下什么。

结业仪式上,琴律、古筝、赖三位作家代表发言,汇报了培训期间的心得体会。培训班期间,学员们还走进南京秦淮带、江苏最美乡村、镇江网络作家村等地,实地感受改革开放40年来翻天覆地的变化。大家表示,通过此次培训,切身感受改革开放40年的变化,为今后创作积累了丰富素材,在未来的写作之路上,要创作出更多讴歌改革开放、反映新时代新风貌的作品。(李菁)



责任编辑:李晓晨 新版邮箱:wybxinwen@sina.com

新书贴

《九死一生记》
高语罕 著
王军 校注
中共党史出版社
2018年10月出版

《九死一生记》是中共早期党员、新文化运动健将高语罕(1887—1947)的回忆录。本书讲述了高语罕自20世纪二三十年代起亲历的许多重大历史事件,披露了许多不为人知的细节,史料弥足珍贵。该书是研究高语罕生平的重要资料,可以补充历史研究中若干重大事件的细节,对于梳理马克思主义中国化、时代化、大众化有着重要的作用。